

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVI

BUENOS AIRES, ABRIL 10 DE 1909

N.º 559



AMPARO DE LOS CAMINANTES

Grabado de F. U.

Jaungoikoa eta Lege-zarra

HAN terminado los días que la Iglesia dedica al recuerdo del sacrificio sublime de la redención del género humano. Dios hecho hombre es traidoramente vendido por su discípulo, azotado, coronado de espinas, ridiculizado por el populacho, y conducido como criminal empedernido, á la cumbre del Gólgota donde consumó el sacrificio, convirtiendo la Cruz, instrumento de suplicio, signo infamante, en símbolo de amor, de paz, de perdón, de regeneración, de libertad y de eterna bienaventuranza.

A la sombra de esa Cruz bendita de la que pendía el Redentor, se agitaban las muchedumbres que lo maldecían, que á gritos le decían: «Si eres Dios ¿por qué no bajas de la cruz?»

A la sombra de esa Cruz se reunió el pueblo deicida para amargar la agonía de su salvador, para aclamar al cobarde soldado que en el desnudo pecho del Nazareno hundió su lanza.

Pero se divulgó la nueva doctrina y la verdad iluminó el mundo, la Cruz suavizó las costumbres de los bárbaros, civilizó á los salvajes, rompió las cadenas de los esclavos y proclamó que los pueblos eran todos libres, porque sin distinción de razas, de colores, ni de lugares eran todos los hombres iguales, eran todos hermanos.

Y á la sombra de la Cruz se reunieron los pueblos libres, los que en la igualdad encontraron el fundamento de sus derechos, el espíritu de sus leyes, la norma de su vida social, cimentada en el respeto mútuo.

El Pueblo Basko, libre entre los libres, no encontró en la tierra nada digno de constituir su lema, y lo buscó en Jaungoikoa, el Supremo Hacedor, cuya omnipotencia no abarca la menguada inteligencia humana.

De la igualdad nació la Justicia que ampara al debil y en la más severa justicia se inspiraron las leyes que creó el uso y confirmó la costumbre. A la sombra de añoso roble que por igual protegía á todos, se reunían los baskos en pacíficas repúblicas, sin ambiciones de dominación, sin sospechar la existencia de pueblos bárbaros, estacionados, sin más dogma que la conquista, sin más ley que la fuerza, con esclavos llamados soldados, con tiranos titulados Césares ó Emperadores.

Los baskos congregados bajo el árbol añoso, escucharon un día los himnos guerreros de los esclavos que corrían á la muerte para satisfacer los caprichos del tirano; y seguros de la bondad de su causa, de lo justo de sus derechos se aprestaron á la defensa tomando como símbolo de su libertad aquel añoso roble á cuya sombra benéfica se dictaron tan sabias leyes.

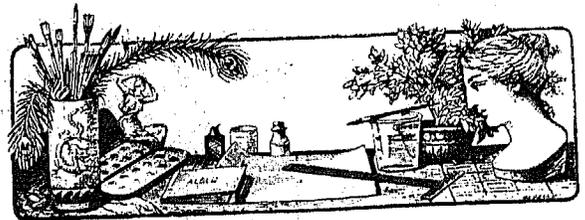
Se entonaron himnos en loor del Arbol, símbolo de las *Lege-zarrak*, pero las multitudes que sollozaban de entusiasta emoción al escuchar el viril acento del cantor de ese himno, eran esclavos, guerreaban entre sí, ostentando con orgullo la librea del amo, la negación de la libertad, el uniforme del soldado.

Los hombres ya no querían la libertad, sino la gracia del tirano, ya no querían la igualdad sino la dominación. Los baskos distraídos de esclavos, desconociéndose á sí mismos, locos, irritados, perdida la conciencia de sus actos, se acuchillaban á la sombra del Arbol de la libertad, regando con su propia sangre las cenizas de sus padres, de los hombres libres.

Y como el pueblo deicida maldecía al Redentor, el pueblo basko, suicida, maldecía al símbolo de sus viejas Leyes y aclamaba al cobarde que rasgaba traidoramente las hojas de sus Códigos seculares.

Y los baskos esclavos gritaban ¡Maldito seas árbol que convidas á todos con tu benéfica libertad, porque yo no quiero ser libre! ¡Maldito seas símbolo de la igualdad, porque yo no quiero ser igual á mis hermanos sino más que ellos!

Pero como Cristo pedía perdón por sus asesinatos, el símbolo de las libertades baskas levanta sus brazos al cielo y ofrece paz, libertad, igualdad y amor; á las tempestades, á las tinieblas sucederán días de gloria y en la cumbre de las montañas baskas aparecerá radiante como iris de felicidad, *Jaungoikoa eta Legezarra* y á la sombra benéfica del añoso roble se entonarán himnos de paz y libertad.



AMPARO DE LOS CAMINANTES

El pensamiento que informa el cuadro que reproducimos en la primera página del presente número, es realmente bellísimo.

Perdido en la inmensa llanura, cubierta de espesa capa de nieve, el infeliz caminante sin duda hubiera perecido si la Providencia representada por el pintor bajo la forma de una pobre mujer, compañera suya en aquel penoso camino, no le hubiese conducido hasta el lugar en donde hallará seguro refugio. Para dar forma á esta idea el pintor Federico Ude, ha derrochado una vez más los tesoros de su paleta, venciendo, merced á su talento, las insuperables dificultades de su composición, dificultades que con poco esfuerzo se comprenden, con sólo tener en cuenta que significa impregnar de poesía un paisaje triste y monótono y dar á la figura que en él se destaca esa expresión admirable, al mismo tiempo que sintetiza la concepción del autor.

Juntas Generales de Gernika

IV

Los regimientos de la tierra llana se formaban de sólo las anteiglesias distribuidas en las merindades ya mencionadas y para asuntos del infanzonado, porque las villas y ciudad celebraban sus juntas aparte para sus negocios y las Encartaciones y Duranguesado en sus distritos respectivos para lo mismo.

Los de la villa y ciudad tenían por objeto sus intereses particulares y el regimiento llamado por antonomasia general, se verificaba en asuntos importantes para el Señorío y de foralidad común. Así lo estableció el uso y la sentencia del Juez Mayor en 1594.

Al verificar el corregidor la convocatoria para estas Juntas, declaraba en su mandamiento las causas de la convocación, y las circulares, al mismo tiempo que á las anteiglesias, se dirigían á las cabezas de tercio, á fin de que éstas comunicasen la orden á las demás villas y ciudad. (1)

El regimiento se celebraba en el lugar que el corregidor señalaba, y con éste acudían diputados y regidores, y los representantes de las villas y anteiglesias. Veinte y uno eran los procuradores de las villas y ciudad, y de la tierra llana catorce, resultando treinta y cinco votos. Los asuntos se resolvían á mayoría de sufragios.

El corregidor daba unas veces la derecha á las villas y ciudad y otras á la tierra llana y en los acuerdos que se tomaban tenía la palabra y consignaba la primera firma después de los diputados el procurador de Bermeo; seguía un regidor de la tierra llana, después el procurador de Bilbao, luego otro regidor de la tierra llana, y así proseguían alternando los procuradores de las villas y ciudad y los regidores del infanzonado.

En los regimientos generales del Señorío se juntaban primero todos los representantes de ambos componentes, y terminado lo común y universal se congregaban los diputados, regidores y síndicos y éstos formaban el regimiento de la tierra llana: después se congregaban los procuradores de las villas y ciudad y tenían su regimiento de villas, sin que en ellos entrasen los síndicos de aquélla.

Un acuerdo útil y laudable se dió en el regimiento de villas de 1594, y fué que para impedir ciertas imposiciones y caciquismo ó preponderancia que se trató de introducir por ciertos señores, se mandó que los caballeros cabezas de bando y todos sus parientes hasta el cuarto grado no apareciesen en los lugares en que se celebraban los regimientos ni en dos leguas á la redonda.

E. J. DE L.

(1) Eran cabezas de tercio las villas de Bermeo, Durango y Bilbao.



MENDI ALAYAK

Eguzkiyaren printzak zerutik
azaldutzen diranian,
euskal mendiyak jartzen dizkitzu
alaitasun ederrian;
ikusten dira arrunt apañak
ezin obeto danian,
uda ta negu goizetik arratz
illuntzen duben artian.

Baso ta charak ostoz betiak
ardi sallak zelayian,
baserri-eche jauregi (1) asko
mendiyaren goyenian;
nekazariyak lur nekatuan
layan eta achurrian,
beste batzuek saski gañian
esheriyak itzaltian.

Belarrak ere inzak gabian
gozatu eta bustiyak,
diruritela dizdiz egiñik
urrez gañetik jantziyak;
loriarekin zuriturikan
baratz, sagasti guztiyak,
orla apaintzen dizkitzu bada
goizetikan eguzkiyak.

Goroldiyoz ta untzak gañetik
goitik beera estaliyak,
ikusten dira eliz ermitak
zarrez iya eroriyak;
emanaz bada oso oderki
koroyen gisa jarriyak,
zirrikitutik erakutsiyaz
aldarietan argiyak.

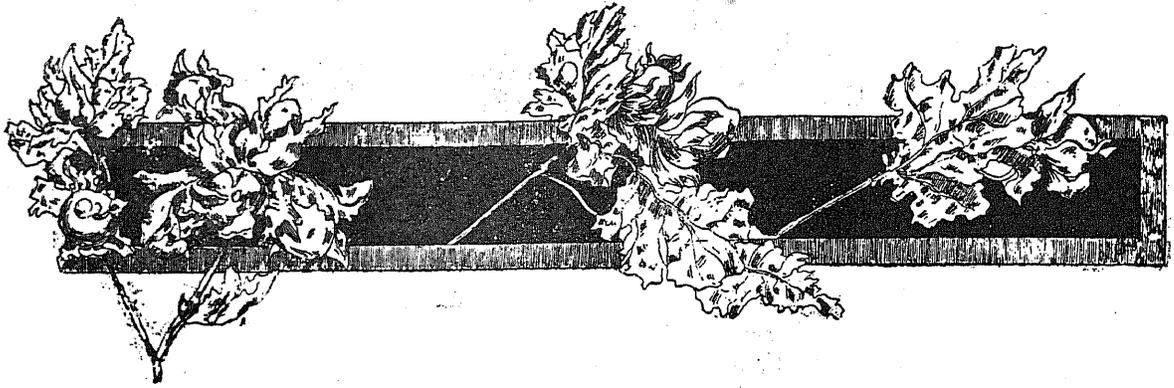
Euskal-erriko mendiyak dira
begiyaren pozgarriyak,
alde daneta begiratu ta
arrunt hit ikusgarriyak;
toki oberik ezdu topatzen
lurbirontan eguzkiyak,
bere printzekin alaitutzeko
nai duben gisa guztiyak.

Usho churiyak ematen date
urrutira baserriyak,
dandezelako oso chukunak
diran zar eta herriyak;
zeru urdinen gisara berriz
soro zabal belardiak
sayatu eta jarririk bada
emengo nekazariyak.

CAYETANO S. IRURE.

(1) Palacio.





UN DIA DE CAMPO

El tren para en la estación que lleva el nombre de la estancia.

Un joven alto, rubio y simpático nos espera y nos hace subir en el coche que nos lleva al trote de sus dos caballos bajo el ramaje sombrío.

En el cielo, de una pureza perfecta, vuelan bandadas de pájaros despiertos por el ruido que al pasar, hace el vehículo que nos permite atravesar rápidamente enormes distancias, pero, á menudo ponemos pie en tierra para disfrutar más ampliamente de las bellezas de aquel paraíso terrestre.

Estamos admirados de la exuberante vegetación, de la cual no se tiene, en Europa, ni remota idea.

Es una no interrumpida sucesión de decoraciones hermosamente variadas.

Pasamos un puentecillo encima de un arroyo. A nuestra derecha, sobre las aguas dormidas, florecen líquenes; algunos álamos esbeltos yerguen su plateada silueta en las orillas, que unen otros álamos desarraigados y no obstante verdes aún.

A la izquierda se perfilan las rocas de una gruta dominando otro puente rústico.

De repente, el bosque se oscurece, pasamos bajo una bóveda de verdores en el medio de un bosque.

No podemos resistir á la tentación de andar entre sus entrelazadas ramas, y los tres, á la ventura, vamos por el oquedal, abriéndonos dificultosamente camino.

De pronto, ponemos fin á nuestro capricho, pensando que, tal vez, aquel áspero paseo resultara molesto á nuestros compañeros. Quisiéramos poder quedarnos horas y horas en aquel soto, pero no debemos olvidar el objeto de nuestro viaje, la paleta y los pinceles claman á voces sus derechos.

Entre tal cantidad de cuadros naturales ¿cuáles elegiríamos?

Veinte, cien veces, nos sentimos inspirados, pero siempre, nos parece que, á la vuelta del camino encontraremos la composición soñada, sintetizando el carácter de poderosa belleza que emana de todas partes.

¡Oh! aquel bosque de gigantes eucaliptus, símbolos de grandeza y de magestad; el color verdegrisado de sus hojas que caen, el tono carnudo de sus troncos torcidos, como las columnas que adornan los grandes altares del Renacimiento.

¡Oh, ¡Cómo juguetea el sol

entre las altas ramas, donde se persiguen los pájaros!

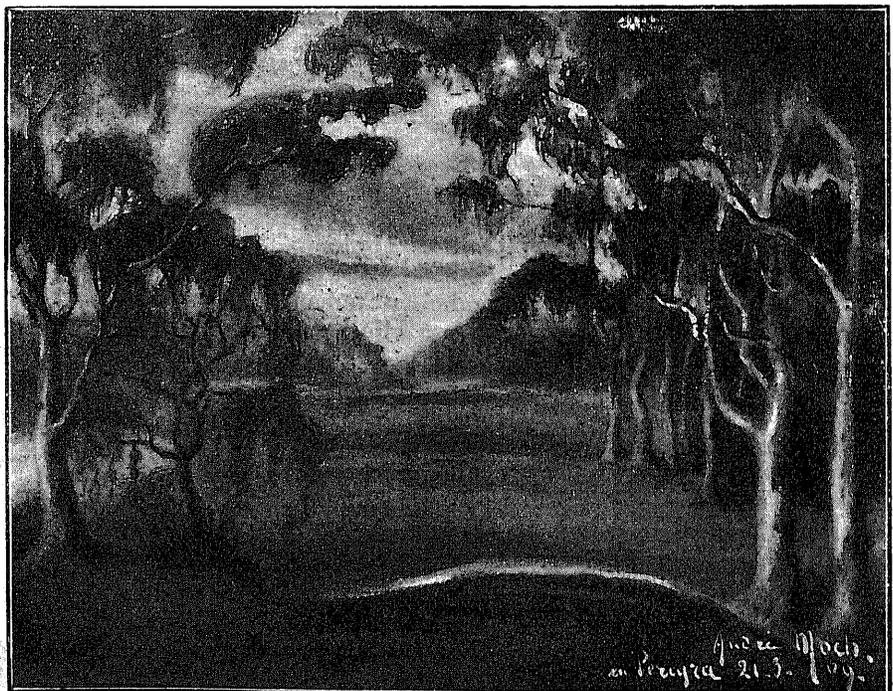
Llegamos á las Conchillas. Esta vez el lapiz se impone para grabar en indelebles rasgos aquella desgarradura del suelo, dejando ver en sus distintas capas de formación submarina, dentro de la arena blanca sembrada de conchillas, las serpenteantes raíces de dos eucaliptus que quedan en milagroso equilibrio. La paloma de monte modula su canto monótono; otras aves silban alegremente y, como para acompañar tan silvestre concierto se oye á lo lejos el cadencioso golpe de la hacha del leñador.

Más tarde, atravesamos una loma que se extiende á gran distancia y cuya aspereza contrasta extrañamente con la pradera de trebol y los árboles que la limitan, por una y otra parte.

Por allá andan magníficos ejemplares de ganado. ¡Cuánto nos gustaría esbozar sus formas llenas y su leonado tono en medio de los salvajes cardos.

Pero, es imposible, el tiempo es muy limitado y nuestro guía nos dice que todavía nos queda por ver sitios más bellos y más típicos. Con sentimiento le seguimos y pronto un nuevo telón de fondo, de una composición todavía más completa y armoniosa que las precedentes vienen á confirmar su dicho.

Insensiblemente muere el bosque; algunos eucaliptus se adelantan de más en más distanciados. Uno de ellos



Andrés Bello
en Páez 21.3.19.

abatido por el viento hace barrera natural á tan soberbio pórtico.

Dos praderas extendidas como verdes alfombras, cubren las ondulaciones del terreno. En último término se abre, entre dos grupos frondosos, una avenida que nos aparece estrecha, por la distancia que la separa de nuestra vista, y, cerca del estanque un sauce llorón pone en el paisaje su nota de dulce melancolía.

Una recepción regia nos fué reservada. Un succulento almuerzo servido en el comedor de donde se disfruta de una preciosa vista sobre el parque y, mientras platicamos amistosamente, sube hacia nosotros el vivificante perfume de los campos.

Admiramos los cuadros fotográficos, obras del señor don Leonardo Pereyra, entre los cuales es muy notable el de los carneros, que levantan al pasar, una nube de polvo. Se vé que el autor eligió, con afecto y el mayor buen gusto, los predilectos rincones de su hermosísima estancia, modelo en su género.

Encima de una chimenea monumental está reunida la colección de medallas que obtuvo en todas las exposiciones, el ganado criado en sus galpones y que también le valió gran número de magníficas copas de plata.

El coche de caza ha sido atado. Esa vez, al aire libre, lo que es infinitamente más agradable, volvemos á recorrer la granja.

A pesar del sol ardiente, la brisa ligera que sopla dá á la atmósfera una deliciosa frescura.

Nuevamente se suceden vastos horizontes, pareciendo más lejanos aún, por el contraste del robusto ombú que, á algunos pasos, extiende sus nudosas ramas. Aquél árbol, desconocido en Europa, constituye verdaderamente el tipo de vegetación semitropical de la República Argentina.

¡Cuán bonita es la parte del parque donde se encuen-

tran los invernaderos! ¡Cuántos macizos de flores raras, abundantes y perfumadas bordean cierta avenida orlada de palmeras que nos hacen soñar en sílfides y ninfas.

Llegando al galpón de selección cuyos regios huéspedes han sido ya premiados, el aspecto de la naturaleza es muy distinto. Ha vuelto la llanura interrumpida á veces por raros álamos.

**

Estamos invitados á contemplar el original espectáculo de «carnear» que, á pesar de ser algo bárbaro en su último acto, por la sangre desprendida, no carece de cualidades plásticas. Los enlazadores persiguiendo el novillo, agarrándole, arrastrándole, tumbándole, nos recuerda los coy-boy mexicanos del coronel Cody, admirados hace muchos años en París.

Praside y dirige la operación el viejo Tavier, veterano de la peonada. El amable mayordomo, tuvo la fina atención de llamarle para facilitarme la ocasión de tomar nota de su original indumentaria; pero el hombre, á quien han dicho que «una señorita» quería verle, ha puesto lo que tenía de más domingnero y ha venido todo de negro.

¡Sería interesante hacer con él algunos estudios de costumbres del país, sorprendiéndole en su ambiente, allá, cerca del río!

En las últimas horas de la tarde, volvemos para to mar, en demasiado rápidas pinceladas, los últimos rayo de sol que agonizaban en el soto.

El tiempo vuela, y cuando llega la hora del regreso, con el mayor sentimiento, nos alejamos de aquellos encantadores vergeles, en donde hemos pasado una de las más bellas jornadas de nuestra vida de Artistas.

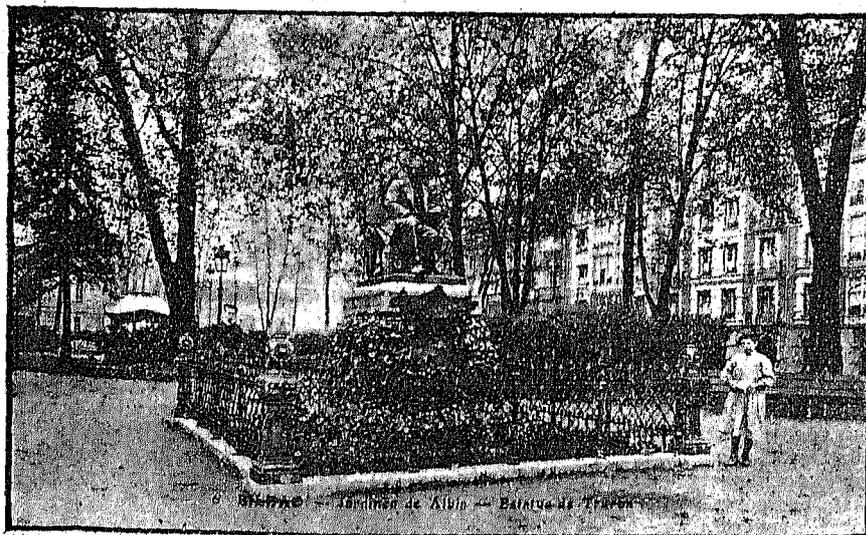
ANDREA MOCH,

Buenos Aires, Marzo 1909.



MONUMENTOS BASKOS

Allá, cuando entrado Mayo cesan las lluvias y los árboles, cubiertos ya de hojas, dan grata sombra; cuando entre sus ramas, animados por el buen tiempo, entonan los pájaros el canto á la poesía y al nacer de la primavera, bandadas de niños invaden los jardines de Albía, alegrándolos con sus risas y sus juegos llenos de algazara.



¡Ya no está solo el bueno de Antón el de los Cantares! Su figura—perpetuada por escultor famoso—parece como que se anima entonces y como que su rostro sonríe complacido á los que habrán de ser sus compañeros por mañana y tarde, hasta que de aquel paraje los arrojen los temporales del invierno. Siempre fueron los niños uno de los amores de Trueba, y á ellos dedicó no pocos de sus tiernos y sentidos versos aquel hombre noble y sencillo, que algo conservó de niño á través de su vida toda.

Aunque sepan deletrearlo, nada dirá ahora á esos niños el nombre del inolvidable poeta, que al pie de su estatua aparece esculpido; mas cuando ya adolescentes lean sus obras; ¡qué emoción tan dulce habrán de producirles aquellos hermosos cuadros de costumbre baskas en que se refleja el profundo amor que Trueba sintió por su tierra! ¡Tan profundo, que le hizo decir:

Si tu alcanzar me dieras
reina de España,
por morada mas dulce
yo la trocara....
Yo la trocara
por una pobre choza
de mis montañas.

Gipuzkoako kondaira

Beste bat Osinberdetik goraisheago ugaio burniatsua; iturri oetatik egiferatzen diranak ogei ta bi erreka zizter biribillatzen zaiozka bertako ibai nagusiari, zeñari deitzen zaion Osinberdeko ibai; eta au jaiotzen da Erri onen mugapeko osin zulo andi batean, azpitik gora pill pill ura botatzen dabela irakiten ari oidan lapikoak bezalaishen. Bere jaiotokian ibai au dan baino ugariagorik, ez det uste arkituko dala Gipuzkoa guztian besterik; ez eta ere, bera ainbat bidean aiiñ garbi jachitzen danik. Legua erdiko bidastian ez da arretzen, aitz bizien tartean datorrelako. Erriko plazatik ibai onen jaiotokira dago ordu ta erdiko bidea bezalatsu, eta gichi gora beera onen erdia igarotzean dauka mendiska goititu bat eskuiko aldetik, Erramutako aitzza esaten zaiona, zeñaren goiendea izango dan irurogei oñ bezalatsu, eta onek bere musturretik, iturri batek chorrotik bezalaishen, botazen dio ibaiari erdi erdirá purrustadan, eotarri bat erabiltzeko laina ur. Gauza begiragarria eta miraritsua da chit, aitz goititu onek bere erpiñetik ishurten daben ur garbi ain ioria nondik eta nola datorren burutaratze. Ibai au baino amorraiz aberatsagorik, ez da billatuko Gipuzkoan andiango ez danik; ez eta ere onek bezin piñak ematen ditubanik. Zaldibiako amorrak non nai du jaso andia, eta edozein denporatan egiten dau librak iru erreal; aiiñ jakifia eta ezagutua arkitzen da balio au, ezik, gi-chiagorik eskifioke ere ezdan inork. Izanik bada ibai maitagarri au, urtearen sasoi guztietan amorra pifí izokitsua aiiñ iori ematen dituena ¿ez da mingarri berari obeto kontu ez egitea, orain berrogei urteraño gizonak egin oizioten bezala? Bai, mingarri ez ezik negargarri ere da, onelako ibai aberatsa sare, eta amu debekatuakin bidebagekiró galtzen ikustea; eta are illgarriagoa da, urac agortu, eta kare bizi ta sokaranak osin zuloetan botatzea. Guztiaz ere, sinisterazorik nago nere buruari, ezen, Erri onetako Jaun prestuak oraiñ arkitzen diráden lozorro astunetik irazarririk artuko dituztela bide zuzen egokiak, beren gurasoak idurikatuz ibai goisho au bear bezala gordetzeko.

Zarauzko mugape guztia da iturri garbi eder gezagozoz ondo janzia. Erriko Batzar-echearen aurkez aurke dago bat, lau chorrotatik ur ona iori dariola, eta beste asko gertuan chit; baserri-echerik geienak ere badituzte beren iturri jakifiak, zeintzutatik egiferatzen diraden erreka zizter anitz; oen artean izendatuena dira, Astarubiakoa, eta Abendaño errotatik datorrena; Erriaren bukaeran biak sartzen dira Iturritzako ibaihora.

Zumarragako mugapean iturri asko dira, ur garbi gezagozo ona iori ematen dutenak.

Zumayaren mugapean badira iturri onak eta asko, ur gezagozo garbia naroró ematen dutenak; eta oetatik egiferatzen da Arroako aldetik jachitzen dan erroka azichoa.

Ikusi degu bada argiroki, Gipuzkoako mugape guztia dala iturri garbi edate gozoko, eta osasungilleakin gure Egille andiak oparó doandua. Ez ordea edozein modutan moldakaitzkiro janzia, baizikan jendearen ornidurarako uenetik unera neurri zuzen egokietan erara jarria.

Gipuzkoan arkitzen diran iturriak
Izau ta izango dira chit maitagarriak;
Berenez diralako osasungarriak,
Gaiñ gañeko tokian daude gaur jarriak.

ZORTZI-GARREN KAPITULUA

Gipuzkoako Ibai andien azaldurea, beren jaiotokiak non dituzten, zer joaira darabilten, eta nor zein lekutan itsasoari lastantzen zaiozkan

Sei ibai andi dira Gipuzkoan; lenengoa da Deba esaten zaiona; bigarrena Urola; irugarrena Oria; laugarrena Urumea; bostgarrena Lezo edo Oyarzungoa, eta seigarrena Bidasoa. Ibai andi oetara biribillatzen dira, aurre-ragoko Kapituluau izendatu ditudan iturri ngaritsu, erreka zizter, eta ibai chiki guztietako urak, bata bestearen leian amilka chit gogoz, nor bere bide jakifetik zuzen ta zintzoró, aur chiki hularrekoak beren ama maitatien kolko

zabal gozatsuetara joan oidiran bezalako pozkida eta atsegintasun oso bete betean. Modu onetan ibai andi bakoak bere auzo inguruetatik jachitzen zaiozkan ur zerrenda guztiak maitaró arturik, igarotzen dituzten toki ta Erriak ondo ureztatu eta guriró ongarrituaz, aurkeztzen zaiozka itsaso ikaragarriari bere atarira, eder ta galant, pikzor ta leialkiró, seiak toki banatatik, bañan guztiak Gipuzkoako mugapean.

Zenbaitek uste duten baino begirapen andiagokoak dira ur maitagarri oen grifia ta doniak. Guztiz da arrigarria oen izaera eta ibillera, oarrez begiratu ezker; zeintzuk erakusten diezaten beren Erritarrai zer egin eta nola bizi bear lutekean. Ur zoriotsu oek jaiotzen dira Gipuzkoan; ongarritzen dute Gipuzkoa, beraren bazter guztietan jira-bira dabiltzala; eta azkenean itsasoratzen dira Gipuzkoako mugapean. Egiazko ispillu argi onetan ikusten da garbiró, Gipuzkoako ur garbiak naspillatu nai ez dutela beñere, erbesteko belubi zakar loitsuakin. Ikust dezagun bada Gipuzkoako ibai andien jaiotza, beren ibillera, eta bukaera nondik nora, eta nola dan.

Lendabiziko ibai

Gipuzkoaren aurrenengo ibaiari deitzen zaio *Deba*, Provinziaren iru zatietatik lenengoa berezituaz itsasoratzen dalako; zeñari deitzen diote bertako jaiotarrak *Zerlan-es*. Ibai au berpera da arako, anzifiaerako gauza-azaldari Ponponio Mela, eta Tolomeo jakintziak beren izkribu gogoangarrietan izendatu izan zutena, ark izen berperarekin, eta onek Deba deitzen diola. Aomen andiko ibai onen jaiotokia arkitzen da Gipuzkoan Gatzagako mugapean, Pirineo-en ifarraldeko aldatsean, Arabako Provinziarekin Gipuzkoaren mugaak berezitzen diraden chunchurrean, ezagungarritzat ifinia dagoen mugarritik gertuan; bereala sartzen da zulo batean, eta andik aurrera bide-aldicho bat lurraren azpian dijoala agarorik, irtetzen da iru puskatan Iruerreketa esaten zaion tokian. Beste erreka bat, sortegialdetik jachitzen dana lastantzen zaio Dorlasko ehadian, eta Gatzagako Erria arrikada bateko bidastian ezkererontz lagarik igarotzen da Zarrimuz-ko Eliz-aurren eskuitik dabela, Gaztañari-ko ehadia, zofia dan, Mazmela-ko Elizaurrea berezitzen duten bietako bat; emen arkitzen dan zubipean igarorik jarraitzen du bere joaira Ezkoriazako Erriaren erditik, eta bertako irte-eran artzen du Bolibarko ibai chikia; igarotzen da Arechabaletan Erria eskuitara utzirik, eta badao Mondragoiko Erriaren ezkererontz egoi aldeko lurak nai-erara ureztatuz; beitiago artzen du Aramayonako ibai, eta andik legua bateko bidastia igarotzean bereganatzen du San Prudenzioko Elizachoaren ondoan. Oñatetik jachitzen dana: jarraitzen du Bergarako Erria, Anzuola bide andiaren gañean eskuirontz, eta ezkerretarako chunchurrean Elgeta dituela; Santa Mariako ehadia ureztaturik ongarritzen du naiera guztira, eta onerañokoan bide zuzena ekarrik deban ibai au, aldondutzen da Bergara eskuitara utzirik ezkererontz, eta igarotzen da Plazenzia-ko Erria: legua erdi batez lenago batutzen zaio beste bat ifarraldetik, Bizkaiatik jachi eta Eibarko Erria ezkerretara gertuan lagarik datorrena, eta beste aldetik sartzen zaio Elgoibarkoa, ez chit urrun: Erri au eskuitara utzirik ekiten zaio bere sallari, Markina-Elgoibarkotik barrera Alzolasko ehadia; zeñaren mugapea iritsi eskeru ugarotu ditekian ibai onetan; beitiago ureztatzen du Mendaroko ibarra, eta andik gertuan San Francisco-ko konventu Sasiolakoa. Geroanean, toki onetatik aurrera goldi-uné andiak egiñaz igarotzen da emekiró Deabko Erriaren ondora: eta au eskuirontz lagarik, Motriko legua bateko bidastian daukala sartzen da Kantauriako itsaso zabalaren kolko gozatsura gogoz ta leialkiró.

Bigarren ibai

Gipuzkoako bigarren ibai andiari deitzen zaio *Urola*; izen au da Euskararen bere berekia, eta esan nai du *Ur-ola*, edo olaak erabiltzen ditubana, zergaitik bera igarotzen dan Erriberan chit asko diraden. Ibai au jaiotzen da Segurako Erriaren mugapean Arañ-mendian, Gipuzkoaren güenean, eta Arabako Provinziaren gertuan.

(Continuará).

La Exposición en 1912

Momentos solemnes en la historia de Bilbao.— El porvenir de Bizkaya

El movimiento con gran acierto iniciado y que cuenta ya, como demostración de su éxito, con las entusiastas simpatías, con el decidido apoyo de todos nuestros elementos industriales y mercantiles, obtendrá mañana, seguramente, la favorable acogida que no pueden negarle nuestras excelentísimas Corporaciones provincial y municipal.

El paso que va á darse cerca de ellas, es verdaderamente decisivo en los actuales momentos.

El largo período de paralización y de creciente mal-estar que venimos sufriendo, ha proporcionado poderosos motivos de honda reflexión y muy grandes y saludables enseñanzas á nuestras clases directoras, á los hombres de negocio, á todos los que al preocuparse del presente piensan también en lo porvenir, á todos los que anhelan el engrandecimiento de esta industriosa provincia, que dispone de inteligentes fuerzas para engrandecerse.

Y todos hemos visto, y todos vemos, en el movimiento, iniciado, el hermoso despertar del letargo en que nos sumió un aplanamiento producido, entre otras varias causas, muy especialmente por la anomalía del mercado de minerales, que ha obligado á la suspensión temporal de una gran parte de nuestra explotación minera, principal riqueza de Bizkaya.

En este largo y cada vez más penoso período del atarugamiento, los hombres observadores han notado nuestra carencia de pequeñas industrias que aquí pueden tener natural y sólida base de vida; la falta de una porción de medios cuya creación está al alcance de provechosas iniciativas y que al asegurar el desarrollo del gran comercio, del gran tráfico, pueden proporcionar compensación á la disminución de los rendimientos del mineral, disminución que aún puede dejar sentir sus perniciosos efectos durante algunos años, hasta que desaparezca la crisis mundial que tan tenazmente se ha cobado en todos los mercados y que aquí ha repercutido de un modo tan doloroso.

Esta es, á grandes rasgos, la situación en que nos encontramos y que tenemos el deber de dominar con unánime y patriótico esfuerzo.

La Junta directiva en pleno, de nuestra Cámara de Comercio, acompañada por importantes y prestigiosas personalidades que agregan sus entusiasmos y sus nobles deseos á los de esa prestigiosa entidad, visitará, como ya hemos dicho, á las Corporaciones provincial y municipal. Del resultado de esas visitas depende, sin duda alguna, que sea un hecho, en plazo corto, la constitución de la Junta de Fomento que ha de tener á su cargo los trabajos preparatorios para la Exposición de 1912, el planteamiento y ejecución de importantes proyectos que promuevan y acrecienten nuestro progreso moral y material, la trascendental misión de laborar milagrosamente para que Bilbao ocupe el puesto que le corresponde entre las grandes ciudades y puertos de Europa.

La ordenada y feliz realización de estos planes hará que muy pronto, aún subsistiendo la crisis minera, desaparezca en gran parte el malestar y paralización actual, al emprenderse obras y proyectos que han de dar vida al comercio en general, elemento obrero y á todas las industrias; hará que desaparezca aquella parte de crisis que depende de la falta de fé en el porvenir.

Si, por fortuna nuestra, en el período de trabajos que se avencinan se normalizase el mercado de minerales y se resolviera una parte de la crisis naviera á favor de la ley de protección á la Marina mercante, llegaríamos á la época del gran Certamen con fuerzas entusiastas para recoger frutos prácticos de la Exposición, iniciándose seguramente en Bilbao á su finalización la creación de talleres de muchas pequeñas industrias derivadas de nues-

tros grandes centros metalúrgicos, y emprenderíamos industrias que hoy trabajan con éxito en otras provincias españolas.

**

El hecho de que nuestras Corporaciones populares acojan favorablemente la súplica de valiosa cooperación que se les pide, vendrá á comprobar que todos, absolutamente todos, nos hemos dado cuenta exacta de los males que nos cercan en el peligroso camino de decadencia que, desde hace tres ó cuatro años, recorre Bilbao, y de los males más graves aún que se ciernen sobre nosotros; vendrá á ser demostración hermosa de que rectificando errores pasados, sacudiendo apatías, nos sentimos fuertes, en plena posesión de los alientos necesarios para transformar el triste estado de cosas presente en período de actividad, de vida, de trabajo reproductivo para las clases humildes, en período de prosperidades para el agobiado comercio bilbaíno.

**

La tarea que ha venido realizando la Cámara de Comercio de Bilbao, en el particular de que se trata, es merecedora de la eterna gratitud de los bilbaínos.

Felicitemos nuevamente—pues ya en otras ocasiones hemos hecho justicia á tan laudables trabajos—á la prestigiosa entidad, á su digno presidente, á la Junta directiva en pleno, uniendo también nuestra satisfacción á la que ha producido en la opinión general el hecho de que en la reciente Asamblea de la Cámara, hayan sido reelegidos en sus cargos los señores Chalband y Barandiarán, que tanto celo y tanto entusiasmo por los intereses de nuestra villa han demostrado, y han de seguir demostrando, como presidente y vicepresidente, respectivamente, de la Junta directiva.

(De *El Nervión*).



PAISAJE



Bailes euskaros

Y en pos escardan estos cuatro; pero otros tantos rodean á otro de los pellejos; y lo golpean también á compás; y lo rompen por fin con estrépito cuando la música deja oír la última nota; y así sucesivamente, hasta terminar á la vez que con la vaciedad de las corambres, con el aire y la nada de los festejos y pasatiempos humanos, y volver luego á las rudas faenas del campo, representadas allí por la operación de la escarda y á sudar y á fatigarse, en pos del holgarse asaz disolutamente, aunque con honesta expansión.

Al modo de *jorrai dantza*, también al *azeri dantza* se entrega á luego de acabadas las funciones de la localidad. Su objeto es postular por los jóvenes del pueblo y por los caseríos, huevos, pollos, frutas, longanizas y demás comestibles con que quiera obsequiarles la longanimidad *baserritharr*. Todo lo recolectado se coloca en medio de la plaza ó se lleva colgado de *makillas* cargadas al hombro, y se baila allí, entre las risotadas del público que celebra diversión tan chistosa, sainetesca y ocurrente. Siempre al sonido del tamboril, el *buruzari* enciende el fuego de manera graciosísima una vez; y otra vez otro; y otros, vendidos los ojos, tratan de introducir la cabeza por un pequeño aro de barril que pendiente de una cuerda se mueve febril y con suma facilidad, dificultando con su inestabilidad todo intento y la mejor maña del artista.

Otro de los bailes es el llamado *bizkai dantza*, que se ejecuta á modo de fandango, en música de contradanza de dos por cuatro. Titúlasele de Bizkaya, porque se bailaba sólo en Bizkaya (en donde todavía se baila) después del *gizon dantza* ó *aurresku*.

De otras especies de bailes se ocupa profusamente Iztueta en su curiosísimo libro; tales como del *kuarren-tako erregela*, *Donostia*, *galantak*, *txantxakak eun dukatelo*, *Betronio txiki*, *Betronio andi*, *azalandara*, *erregela sarra*, *eunda bikoá*, *amora Margaritatzxo*, *erribera*, *punta motz*, *Ondarribia andi*, *Ondarribia txiki*, *naparrtxo*, *ornatxulo*, *Upelategi*, *txipirritona*, *erreberentsia*, *txakolin*, *mizpirrots*, *Graziana* y *Billantziko*. Da también instrucciones muy minuciosas para aprender las mudanzas que requieren todos los bailes baskos, y que son: cabriolas, medias cabriolas, carreras, carreras añadidas, cuatro pelos, cuatro pelos redoblados, alas de pichón, zapateaos, txorrotxas y vueltas perdidas. Y dice cuándo, cómo y cuántas mudanzas deben verificarse. Y comenzando por los *andren deyakos* y *sorzikos*, anota que todos son de á ocho compases, y que así es como deben bailarse; empezando para ello con el pie derecho, y terminando con él; y haciendo con un pie cuanto se haya hecho con el otro, y no más, ni tampoco menos ni de otro modo; en esta forma: primer compás con el pie derecho, y lo mismo el tercer compás, el sexto y el octavo; y con el izquierdo el segundo, cuarto, quinto y séptimo. Quiere que se empiece por los modos sencillos y que de éstos se pase á los más difíciles y complicados. Y los sencillos los divide, como es natural en ocho compases; de éstos, cuatro son primeros y cuatro son segundos. Los cuatro primeros subdivídelos todavía en dos. Los dos primeros se componen de á cada cuatro golpes, y los dos segundos de á cada dos golpes. En esta forma: Primer compás; 1.º levantando la punta del pie derecho hacia las costillas y yendo mirando al suelo; débele mover para fuera; 2.º colóquelo en el suelo á la distancia de pulgada y media del izquierdo, con el talón levantado y dirigido al centro del pie izquierdo; 3.º eleve el pie izquierdo y asíéntelo con su acombadura del medio en el talón del derecho; y

4.º alce y plante en el suelo de nuevo y de lleno el pie derecho, como una media pulgada más adelante. Segundo compás; repita esto mismo comenzando con el pie izquierdo y haciendo ahora con él lo que antes con el derecho, é inversamente. Tercer compás; 1.º levantando el pie derecho hacia las costillas completamente extendido, con el tobillo foráneo de él debe tocar en la parte mas baja del hueso del medio de la cañada del izquierdo; 2.º ponga el pie derecho detrás del izquierdo, á la distancia de media pulgada de él, en la misma cruz, dirigido el medio de la acombadura al talón del izquierdo; Cuarto compás; 1.º levantando el talón del pie izquierdo y arrastrando sobre el suelo la punta de él, con el hueso foráneo del tobillo del mismo debe tocar en la parte mas baja del hueso del medio de la cañada del derecho; y 2.º ponga el mismo pie izquierdo completamente en el suelo, media pulgada más adelante que el derecho, allí donde lo tuvo antes, y para comenzar el quinto compás levante el pie derecho y colóquelo de lleno media pulgada más adelante. Quinto compás; lo propio que en el segundo. Sexto compás; lo que en el primero. Séptimo compás, con el izquierdo lo propio que hizo en el tercero con el derecho. Y octavo compás; con el derecho lo mismo que ejecutó en el cuarto con el izquierdo. Otros trece modos más trae, de que no hay por qué nos ocupemos. También trae otras nuevas formas, de que tampoco nos ocuparemos.

No parece que los bailes exóticos, esos inmorales *agarras*, sean de ahora en Euzkadi. Ya Iztueta se lamentaba en su tiempo de que los *txillibitus* no quisieran tocar aires baskos, sino otros de su invención ó estudio, y de que algunos romeros no quisieran danzar más que con pareja femenina, y ciñéndose bien á ella. Y en cuanto á la generalidad de las tocatas de los bailes baskos, nuestra opinión es de que son reminiscencias vivas de otros tiempos y de otros lugares, más remotos los primeros que los segundos. Su música, peregrina á la vez que hermosa, y no siempre rústica ni sencilla; y la misma estructura y composición de los bailes, generalmente de genio marcadamente guerrero, y siempre complicados, dicen no poder haberse inventado en la misma Euzkadi, en donde apenas se tuvieron guerras, ni la instrucción musical necesaria para la creación de muchas de esas obras que aun hoy día admiran justamente tantos y tantos inteligentes. Y además, la generalización por toda Euzkadi de todos ellos ó de los más principales y bellos de ellos, denota que no fueron concebidos y formados y difundidos en un país que como en Euzkadi hasta el mismo idioma euzkera se ha dividido y subdividido por demás. Aisladas por carácter y por la diseminación de los pueblos y de los caseríos las gentes euzkadianas, nunca se hubiera divulgado por toda Euzkadi el *espata dantza*, por ejemplo, si el *espata dantza* se hubiera inventado en uno de los dispersos y aislados rincones de Euzkadi. Su procedencia parece y es baska, sí, pero baska de cuando los baskos no moraban todavía en Euzkadi, sino en algunas de sus proximidades ibéricas, de donde llevaron allí aquel baile. Y como él otros, con sus músicas respectivas; todas de estructura y sabor antiguos. Para comprobación de esto sería curioso el cotejo de los aires y los bailes baskos con los aires y los bailes de otros pueblos de la época romana, verbigracia, ó de otra anterior á ella. Mas esto es difícil hoy por hoy, y acaso sea imposible en breve por pérdida total de la raza baska y de todos los caracteres de la misma. Yo creo que composiciones artísticas tan delectables y excelentes de esta naturaleza, requieren cierto refinamiento social y espíritu bien marcado de socialidad práctica, cuando el basko desde que fijó su asiento en Euzkadi más ha sido y es individualista que socialista. Hoy mismo los artistas creadores baskos, son incapaces de producir en música baska una de esas composiciones, no iguales en belleza, pero ni siquiera parecidas. Fuera de la Marcha de San Ignacio de Loyola, que realmente es original, ya que no totalmente baska, no han dado de sí más que mera imitación italiana, francesa ó española.



Reproductores vegetales

GERMINACIÓN

Del estudio que sobre este punto ha hecho el agrónomo Miguel Angel Tobal, tomamos los siguientes párrafos:

Para que la germinación se produzca tienen que actuar, simultáneamente, sobre el grano tres agentes indispensables: el oxígeno del aire, una cierta temperatura y una cierta humedad. Si le falta cualquiera de estos tres elementos, la germinación no se efectúa.

Durante la germinación, las semillas respiran como los animales:

El carbón de las semillas forma con el oxígeno del aire, el ácido carbónico, que despiden los granos en germinación; más tarde, cuando la planta sufre la influencia de la luz y se forma la clorófila ó parte verde de los vegetales, los fenómenos se invierten, y en lugar de combinarse el carbón con el oxígeno para formar ácido carbónico, la planta descompone, por el contrario, el ácido carbónico del aire, fija el carbón y deja el oxígeno en libertad.

Las semillas requieren, también, para poder germinar, el concurso de una cierta humedad. Si se colocan algunos granos en contacto del oxígeno del aire y con una temperatura conveniente, estos granos jamás germinarán, si no se les suministra al mismo tiempo, una cierta cantidad de agua; lo que prueba que este agente es indispensable para que tenga lugar la germinación. La humedad en la germinación determina, en primer lugar, el reblandecimiento de los tegumentos ó envolturas del grano, así como la rotura ó desgarramiento de las membranas, por causa del aumento de volumen que adquiere la almendra al absorber la misma agua.

Aparte de estos efectos físicos, el agua actúa como disolvente de las sustancias contenidas en las semillas para ponerlas á disposición del germen.

Varias de estas mismas sustancias, como el almidón, que se encuentra en las semillas en estado insoluble, sufren por un proceso químico, un cambio, que las transforma en sustancias solubles en forma de azúcares, glucosas, dextrinas, etc., sustancias todas estas que sirven directamente de alimento al embrión.

Hay que tener presente, que no todos los granos re-

claman la misma cantidad de agua para poder germinar. Así, verbigracia: las semillas de las plantas leguminosas exigen mayor cantidad de agua que las gramíneas.

En algunos casos la penetración del agua en el interior de las semillas, se hace con suma dificultad; esto sucede cuando las semillas ofrecen tegumentos espesos, consistentes, duros y leñosos, como sucede, por ejemplo, con el pericardio de algunas frutas (ciruelas, duraznos, damascos). En este caso, se facilita la germinación, haciendo sobre la cubierta de las mismas semillas algunas incisiones, ó rompiendo los huesos que las cubren, con auxilio de instrumentos apropiados. Se puede aún provocar la germinación por medio de la estratificación, dejándolas, durante algún tiempo, humedecidas entre capas superpuestas de arena que se mantengan constantemente húmedas.

Alfalfa indígena.

MEDIDAS TENDENTES Á FOMENTAR EL USO

En una nota elevada por el jefe de la división de agricultura al ministerio del ramo, indica la necesidad cada vez más apremiante de introducir medidas tendentes al fomento en el país del uso de la semilla de alfalfa indígena, para la formación de nuestros alfalfares, práctica que hasta ahora no se ha realizado en la medida que debiera, según nos lo demuestran la cantidad de semillas que de esta forrajera se importan del extranjero.

La causa que determina este retraimiento en el empleo de ella, es que las semillas de alfalfa producidas en el país, son sumamente impuras y especialmente que en la mayoría de los casos se encuentran acompañadas de cascuta. Estas circunstancias unidas á que la semilla exótica tiene la garantía de la inspección, pues se exige para su admisión que se encuentre casi exenta de cascuta, inclinan al agricultor ó importador á proveerse de ella en el convencimiento y garantía de obtener alfalfares libres de esa plaga, excluyendo en lo posible la adquisición de semilla nativa.

Aparte del factor económico que esto representa para el país, existen otras razones que obligan á esforzarnos en la adopción de medidas conducentes á obtener semillas nativas en estado de pureza tal, que su utilización no origine peligro alguno, ó igual en este concepto á la extranjera, pues fuera de este factor, existe una superioridad indiscutible en lo que se refiere á su mayor resistencia sobre la exótica, como se ha comprobado en experiencias realizadas con semillas europeas, tales como Provenca, italiana, Turkestan y de Hungría; debiendo hacer resaltar que esta última enviada al jefe de división de agricultura como semilla de resistencia excepcional para la sequía por el prof. Voigt, director de la estación experimental de semillas de Hamburgo, si bien superó en resistencia al pisoteo de las haciendas á sus similares extranjeras, no llegó á alcanzar la duración de la simiente indígena.

La importancia que esta tiene para la capacidad productora del país, no puede escapar á un criterio sensato, pues aparte de la suma de dinero que va al extranjero en concepto del valor de las semillas introducidas, es también de gran interés que los alfalfares formados resistan al pastoreo el mayor tiempo posible. Los prados formados con semillas de las procedencias mencionadas empiezan ya á declinar al tercer año, mientras que los



Tipo americano ó Vermont

antiguos compuestos por semillas del país, aun después de diez años, se encuentran en plena lozanía.

Estos hechos tan interesantes para el porvenir de la semilla de alfalfa argentina, compelen á emprender sin tardanza una obra de selección metódica que extirpe paulatinamente los obstáculos que se oponen á que adquiera en el mercado forrajero el lugar que le corresponde.

Es indudable que el uso general de las máquinas separadoras de semillas, contribuiría á determinar una práctica favorable para alcanzar ese resultado, si no fuera que por el momento, dada la naturaleza de ciertas regiones del país, en que se cultiva alfalfa y la poca costumbre del manejo de esas máquinas, junto con el relativo crecido desembolso que implica su adquisición, sólo al alcance de explotaciones importantes, no es posible que se generalice su adopción, retardando por lo tanto los fines de selección que se persiguen y cuya realización debe buscarse por otros medios.

Basada en estas importantes consideraciones, la división de agricultura opina para impulsar este tópico de tanto interés, que un concurso entre los agricultores de alfalfa, sobre bases eminentemente prácticas, determinaría una reacción favorable de provechosos resultados bajo todos aspectos.

Para formar parte de él, bastaría inscribirse en un registro especial llevado por la división, que tendría únicamente como cargo el permitir en época oportuna, especialmente en la del corte, una revisión prolija por los inspectores de la repartición, quienes informarían sobre todas las condiciones favorables de las respectivas sementeras, especialmente bajo sus aspectos de resistencia, producción, limpieza y exclusión de pastos perjudiciales ó plagas.

Aquellos establecimientos que siguiesen con prácticas y métodos racionales, presentando sus alfalfares de acuerdo con las indicaciones establecidas, y por lo tanto aptos para ser productores de semillas en buenas condiciones para su difusión en el país, tendrían como premio ó estímulo, el derecho de figurar en las publicaciones que por intermedio del *Boletín Oficial* y de la prensa diaria, piensa efectuar esta división.

Este medio de propaganda, que no sólo estimula á los buenos agricultores, sino que también favorece directamente sus intereses, sin herir por ello derechos de otros, es uno de los más eficaces para impulsar la producción de la buena semilla de alfalfa indígena.

Está de más decir que los productores que no se hallaran en las condiciones establecidas, recibirían todas las indicaciones para facilitarles una acción que les permitiese figurar más adelante entre los primeros, callando como es natural, todo lo que pudiese perjudicarlos.

Calidad de las tierras

Terreno arenoso ó silíceo es aquel en el cual domina la arena. Se remueve fácilmente con las herramientas agrícolas y por esto se llama tierra liviana.

Estas tierras son muy permeables: se calientan y se resecan con mucha facilidad; por eso se vuelven, en verano, muy áridas. Conviene, generalmente, sembrar en ellas plantas que maduren antes de la estación de los grandes calores.

Las tierras arenosas tienen el gran inconveniente de dejar perder en el subsuelo, por su gran permeabilidad, los abonos solubles en el agua; pero tienen esta ventaja: que una vez calentadas, se enfrían con dificultad y quedan calientes hasta de noche; á más, su capilaridad es extrema y siempre hace remontar á la superficie toda la humedad del subsuelo.

La mayor parte de las llanuras argentinas son arenoso-arcillosas, con más ó menos proporción de arcilla y de humus; éste aumenta en cantidad, paulatinamente, con el abono natural de los inmensos rebaños que cubren el suelo, y llegan á ser con el tiempo, dichas llanuras, y á medida que se va tupiendo la población, tierras de primer orden.

La proporción de arena es muy variable y aunque se encuentre bastante, hasta en las mismas tierras de la costa del Paraná, tan ricas y gordas, existe en proporción cada vez más considerable á medida que se va internando en la Pampa, hasta encontrarse médanos de pura arena y casi sin vegetación.

Pero estos mismos médanos son perfectibles y en campos medanosos bien poblados de hacienda, van desapareciendo poco á poco los médanos, emparejándose el suelo, haciéndose cada día más fértil.

Naturalmente la compostura tanto del médano de pura arena, como del bañado de pura arcilla, es cuestión de tiempo; pero todas las demás tierras de la Pampa, arcilloso-arenosas y arenoso-arcillosas son, desde luego, tierras de mucha fertilidad, aunque les falta en general algo de elemento calcáreo.

Los caracoles de las plantas

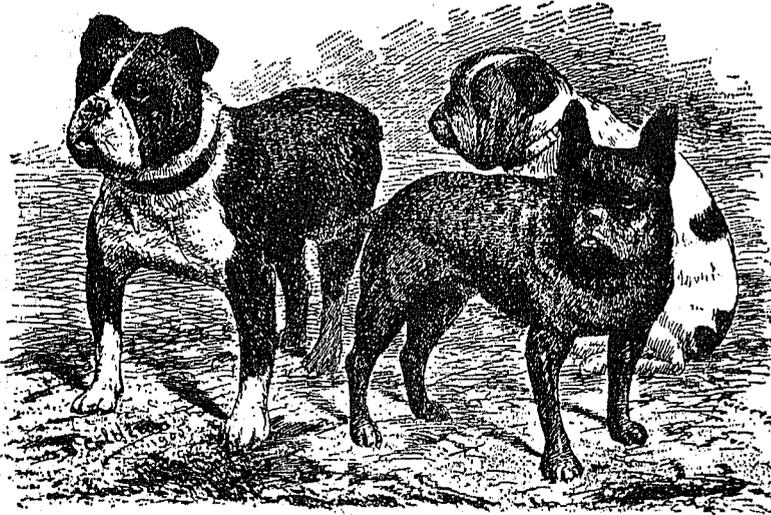
Los caracoles que persiguen las plantas ó árboles producen daño ligeras labranzas á los terrenos en que se presentan. La explicación que se da es que pasado el arado ú otro instrumento, cuando los caracoles están en germen se les destruye con facilidad, por el movimiento de la tierra, antes que tengan la fuerza suficiente para ascender á las plantas.

Tratándose de frutales dá también buen resultado rodear las plantas con cal viva.

Los bull-dogs

El bull-dog, dice Paul Magain, no es una raza propiamente dicha, es una anomalía congénita, este fenómeno no es particular al perro, pues existe en otras clases de animales; se ha visto caballos, carneros, bueyes y hasta hombres con cabeza de bull-dog. Varían tanto los caracteres que determinan esta raza ó tipo (de algún modo ha de llamarse) que no es posible fijar donde comienza y concluye el bull-dog.

El bull-dog es conocido de la más remota antigüedad; el que existía en tiempo de los romanos, era probablemente una variedad del moloso; los modernos de talla mediana provienen de Inglaterra, en donde son muy conocidos y apreciados desde los primeros siglos de la Edad Media.



Tipos diversos de perros bull-dog

Informaciones

Estirpación de la diaspis pentágona

El director de la Reale Stazione de Entomología Agraria, de Florencia, ha dirigido una nota al ministro de Agricultura, en la que manifiesta su decisión de tomar parte en el concurso de sistemas de destrucción de la diaspis pentágona, á fin de optar al premio de 50.000 pesos establecido por una ley sancionada el año pasado. Conjuntamente con la nota ha llegado una encomienda con los elementos que presenta al concurso el director de la institución nombrada.

Manifiesta que en los últimos tiempos han tenido éxito inmejorable los sistemas que buscan la destrucción de plagas dañosas á la agricultura, por medio de sus enemigos naturales, generalmente otros insectos que no ofrecen los peligros del que se trata de destruir.

De este género es el método del director de la estación de Entomología Agraria de Florencia, quien cree haber hallado el insecto destructor de la diaspis pentágona.

Instalación de un criadero de ostras

El Ministerio de Agricultura ha recibido de Arcachón, Francia, una partida de diez mil ostras que han sido adquiridas en dicho punto por intermedio del segundo jefe de la división de zoología aplicada de ese departamento, señor Luciano Iches.

Aquel Ministerio ha dispuesto que esas ostras sean conducidas á Puerto Militar, donde se instalará un criadero y al frente del cual estará un ostricultor últimamente contratado por el gobierno nacional en Europa.

Más adelante se dispondrá que de ese criadero se saquen varias partidas de aquellos moluscos, á fin de que sean llevadas á San Blas, San Antonio y otros puertos de la costa patagónica, para su reproducción.

Mendoza.—Se acaban de efectuar dos transferencias que ponen de manifiesto la valorización de la propiedad raíz en Mendoza. Una de 45 hectáreas de viña, con edificio y bodega, en Maipú, por 340.000 pesos, al contado y la segunda de 35 hectáreas de viña y 200 de terreno alfalfado, por 160.000 pesos, en el mismo departamento, la mitad al contado y el resto á cinco meses de plazo.

—Entre los vinicultores ha surgido la idea de celebrar una exposición vinícola en ocasión del centenario de Mayo.

Río Gallegos.—Llegaron los constructores del frigorífico, con elementos y operarios. La suscripción de acciones está cubierta. Urge la construcción de un puente en Guernike, en esta primavera, como elemento necesario para el frigorífico.

Salta.—Se está por realizar una importante operación de yacimientos de petróleo del departamento Orán, los cuales, según los análisis, son superiores.

—Sigue disminuyendo el tráfico de cargas á Bolivia, Obedece esto á los trabajos de los agentes chilenos de las compañías de los ferrocarriles de aquel país.

—A pesar de estar próxima la zafra azucarera y de la existencia de un fuerte stock del artículo, el precio de éste se mantiene á 3.30 los 10 kilos, por vagón.

—Por el maíz del año pasado se paga 70 centavos los 10 kilos, pasando de 100 bolsas; el oro en polvo de Rinconada, á 38 pesos la onza; las chirolas bolivianas, tienen un 15 % de descuento; los cueros secos se venden á 30 centavos los 10 kilos; los frescos á 28; los lanares, á los mismos precios anteriores; los de cabrito, á 15 pesos la arroba; los de vicuña, á 20 pesos la docena; las chinchillas, según clase; las suelas hasta 20 pesos; el vino de Cafayate, á 40 centavos el litro.

—Después de más de un mes de sequía ha llovido algo, lo bastante para salvar las sementeras.

San Pedro (Misiones).—Continúa la sequía; causará perjuicios de consideración.

Santiago del Estero.—Se hacen los estudios necesarios para sacar á licitación la construcción del canal de riego de Clodomira.

Tucumán.—La Sociedad Rural ha recibido comunicaciones de Villa Alberdi y Grameros, en las que se le

da cuenta de haberse declarado una peste en el ganado vacuno de esas localidades.

Inmediatamente se resolvió enviar al veterinario de la sociedad, señor Tellechea, para que estudie la enfermedad y arbitre los medios para combatirla.

—Cada día se hace sentir más la necesidad de lluvias en toda la provincia. Las sementeras en general se hallan en mal estado.

Mercado agrícola-ganadero

Ganado vacuno.—Han continuado siendo abundantes las entradas de hacienda vacuna á plaza, durante la última semana. En consecuencia, la baja iniciada en la semana anterior se ha acentuado, no siendo posible predecir cuándo se producirá una reacción.

Los frigoríficos siguen comprando ganado gordo y de buena calidad, pagando precios relativamente buenos, si se tiene en cuenta el estado general del mercado.

Terneros.—Han entrado en abundancia, obteniéndose precios regulares.

Cerdos.—Solo por los bien gordos y pesados hay interés. Los precios oscilan entre 0.25 y 0.40 centavos el kilo, en pie, según clase y gordura.

Capones para frigorífico.—La plaza sigue bastante mal para toda clase de hacienda lanar. Los capones gordos para frigorífico se venden á precios bajos, pues, aunque casi todas las casas operan demuestran muy poco interés.

Ovejas.—Las ovejas también se realizan á precios bajos, lo mismo las grandes y gordas que las de tamaño chico y escasa gordura, debido á las fuertes entradas de los últimos días.

Borregos.—Esta es la única clase de hacienda que obtiene precios regulares, en relación al estado de la plaza.

Lanas.—La plaza continúa sostenida pero las operaciones van siendo cada día menores debido á la escasa existencia y á lo reducido de las entradas calculándose que ya falta muy poco para que la última cosecha quede totalmente colocada.

Cruzas finas, de \$ 7.70 á 10.70; idem medianas, de \$ 7.50 á 9.20; idem gruesas, de \$ 7 á 8.50; mestizas Rambouillet, de \$ 7.50 á 9.50; Borregas, de \$ 6.80 á 8.20; Barrigas, de \$ 3 á 5.

Cueros lanares.—La plaza continúa firme.

Cueros vacunos.—Mercado firme. Los lotes que mejores precios obtienen son los compuestos de cueros de consumo y epidemia, bien secos, bien estaqueados y cuyo peso oscila entre kilos 10 y 11 cada uno.

Los cueros frescales, son por el momento casi invendibles; y aconsejamos no se mande ningún cuero en esas condiciones.

Trigo.—Los precios continúan firmes tanto para el consumo como para la exportación. Los molineros cotizan hoy en el Once en trigos disponibles superiores á especiales, de \$ 9.40 á 9.60; buenos á superiores, de pesos 9.20 á 9.40; regulares á buenos, de \$ 8.80 á 9.20 y por inferiores, de \$ 7 á 8.50.

Maíz.—Plaza variable según las entradas. Los forrajeros en el Once cotizan como sigue: maíz morocho sano y seco, de \$ 7.70 á 8; averiado ó húmedo, de \$ 7 á 7.50. Maíz amarillo sano y seco, de \$ 7.50 á 7.80; averiado ó húmedo, de \$ 8.80 á 9.20.

Lino.—Mercado sostenido. Se paga entre \$ 9.80 á 10.50 según clase y condición.

Nabo.—Se cotiza entre \$ 12 y 13.50 los 100 kilos según calidad y limpieza.

Avena.—En el Once se cotiza: buena á superior, entre \$ 5.70 y 6; regular á buena, entre \$ 4.50 y 5.50 los 100 kilos.

Cebada.—Las buenas, entre \$ 5.50 y 6; las regulares, entre \$ 5 y 5.50 los 100 kilos.

Afrecho y afrechillo.—Se cotizan entre \$ 4.70 y 4.90 los 100 kilos.

Alpiste.—Se cotiza entre \$ 7.50 y 8.50 los 100 kilos.

Semilla de alfalfa.—Superior á especial, de \$ 7.40 á 7.80; y regular á buena, de \$ 6.50 á 7.40 los 10 kilos.

KONTUAK

Gizon baldar bat, beti tabernatik tabernara zebillen eta moskortuta echera eramán bear izaten zuten. Jarrizan beñi miñez plumoniakinieta azkenetan zeguela esan zuben sendakiniak, erotuta zeguala con *el delirium tremens*. Notiziya zabaldu zanian erriyan ala diyote bi neska gaztek alkarrí, Josepa ¿bai aldakizu zer pasatzen dan? ez Pan-chika ¿zer da ba? azkenetan dagoala erotuta bezela gure auzoko Joshepelepe, igizajoa! ¿eta zer izan du? ezdakít baña sendakiniak esan omen du *mermíyoak iyozaiskiola burura*.

**

—¿Badakizu pelotariya izateko zer dan gauzik biarrena?

- Gaztia izatia.
- ¡Ka!
- Zimela eta begi ona.
- Ezta, ezta.
- Indarra eta ankaz abilla.
- Ez, gizona, ez.
- Ematen.
- Euskeraz jakitia.

NOTAS LOCALES

Eskerrik asko.—Los diarios del país basko que han llegado por el último correo á nuestra mesa de redacción, traen sueltos encomiásticos dedicados á nuestro Almanaque, cuyos cariñosos conceptos agradecemos muchísimo.

Exposición de cuadros baskos.—En la última decena del corriente mes, hará la notable artista señorita Andrea Moch, una exposición de cuadros baskos, en el salón principal de la sociedad Laurak-Bat.

Es una nota altamente simpática, que trazará probablemente una serie de esta clase de manifestaciones de cultura que dicen mucho en favor de tan importante centro, y que servirá de incentivo para que muchos de nuestros artistas se decidan á atravesar el charco, dando á conocer sus telas en un público para ellos, casi desconocido.

La circunstancia de ser la primera vez que en Buenos Aires se celebró una Exposición de cuadros baskos, despertará seguramente la curiosidad que nos suponemos.

Por la presentación que hicimos en estas columnas, conocen ya nuestros lectores la labor artística de la señorita Andrea Moch, que ha residido varios años en el país basko, enamorada de nuestros paisajes y de nuestro cielo, intensificando su espíritu con el cariño de su temperamento apasionado.

Hemos de ocuparnos detenidamente de la citada exposición, y por anticipado hacemos votos por su mejor éxito.

Fiesta postergada.—La Comisión Directiva de la Sociedad Laurak-Bat ha pasado una circular á los socios manifestándoles que por dificultades surgidas á última hora, se ha resuelto postergar hasta nuevo aviso, la romería baska, que en Burzako se proyectaba celebrar el día 11 del corriente.

Cambio de firma.—La conocida casa consignataria que bajo la razón social de «Brie & Sansot» giraba en esta plaza ha quedado disuelta por fallecimiento de don Santiago Brie, constituyéndose una nueva sociedad que regirá en lo sucesivo con la denominación de «Sansot Althaparro», de la que forman parte: don Beltrán Sansot y don Nicandro Althaparro, como socios activos y solidarios, con el uso de la firma social indistintamente.

Continuará con los mismos negocios de la extinguida firma en el ramo de Consignatarios de Frutos del País,

Cereales y Haciendas, así como de Comisiones en general.

Bibliografía.—Por el último correo hemos recibido tres Almanagues, todos escritos en baskuenze.

Uno de ellos, el titulado *Euskaldunaren Almanaka*, trae en la cabecera las siguientes frases de un conocido zortziko Iparragirre:

«Errialde guzietan toki onak badira;
Baiñan biotzak dio: zoaz Euskal-Erriá».

Titúlase otro: *Euskaldunentzat eskuarazko egunari edo Almanaka*, y en forma de dístico aparece en la cubierta estas dos líneas:

«Alferkeriarekin, oro neke dire;
Lanarekin, oso erretch dire».

El tercero lleva la denominación de *Ziberouto Egunaria*, y además de el Santoral de los doce meses del año, publica materiales interesantes.

Este género de publicaciones que antes aparecía por rara casualidad, han comenzado á generalizarse ahora, lo que demuestra claramente el resurgimiento de nuestro idioma.

Comida de despedida.—Con motivo de ausentarse definitivamente del pueblo de San Justo el apreciable vecino Sr. Miguel Indarte, un grupo de amigos le obsequió con una comida en el restaurant del Jardín, en la que el obsequiado vió exteriorizada la simpatía que gozaba entre los convecinos.

Enlaces.—El conocido profesor de enseñanza, don Lucas Ertiti, contrajo matrimonio días pasados con la señorita Juana Berges.

La ceremonia tuvo lugar en la iglesia del Carmen, de General Urquiza.

Actuaron como padrinos la señora Micaela C. de Berges y el señor Cristóbal Echenique.

Al entrar los novios al templo, la orquesta ejecutó la marcha nupcial de Mendelssohn.

Los nuevos esposos se ausentaron para Montevideo, donde pasarán una temporada.

En casa de la familia de la novia hubo una hermosa velada.

—En el Saladillo se realizará el 15 del actual el enlace de la señorita Francisca Saralegui con el Sr. Guillermo Hang.

—Han contraído matrimonio en Buenos Aires, María Carlota M. Arroqui con Vicente Ezcurra.

—El 5 de Mayo se realizará en la iglesia de San Miguel el enlace de la señorita Leonor Bilbao con el señor José R. de Elizalde.

Pasajeros.—Se ha embarcado para Europa, en viaje de estudio por las clínicas de las principales capitales, el joven Dr. Benigno I. Peña, hijo de nuestro estimado paisano don Benigno.

Le deseamos un éxito completo en sus estudios.

—Han salido con igual destino: T. Berasategui, Antonio Errea, Nieves Urrutia de Zañartu é hijo Josefa J. L. de Gardizabal y familia, Jerónimo Insiburu y familia, Juan Arizabala y familia, Cristóbal Errea, Joaquina Aramendía, Martín Hernandezena, Antonio Altolaguirre, Manuel Ueta, Daniel Valenciaga, José Abasolo y Alberto Aguirre y señora.

—Faustina Olace de Plaza é hijas, que fijarán su residencia en Elizondo (Navarra).

—Han llegado de Europa: T. Bustinza y familia.

—A salir: Tomás Iribarri.

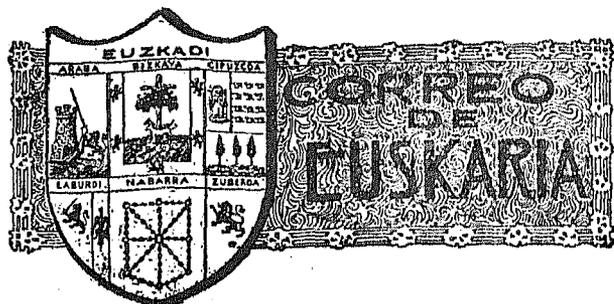
Fallecimientos.—En los diarios de Bilbao últimamente recibidos, vemos la noticia del fallecimiento del respetable señor Juan Elguezabal y Garaizazar, emparentado con la familia de don Casiano Rentería y don Luis Urrutia.

Por su afable trato contaba con numerosos y buenos amigos que han lamentado mucho su fallecimiento.

—Han dejado de existir en esta ciudad: José Furundarena, Ana Echevers, Miguel Doray, Antonio Ibarra de García, Manuel Bendafia y Manuel Huici.

—En la colonia Roca (Neuquen). El antiguo y caracterizado vecino don Antonio Algán.

Su fallecimiento ha sido muy lamentado por tratarse de una persona que gozaba de simpatías generales.



ALABA

FERROCARRILES.—Escriben de la capital alabesa que puede darse como un hecho la realización del proyectado ferrocarril de Vitoria á Logroño, en el que cifra todas sus ilusiones la Rioja alabesa.

Además, ha producido buen efecto en Vitoria el resultado de la conferencia de Alsásua; pues aunque el país basco-nabarro se impone nuevos sacrificios, todo se dá por bien empleado, porque el ferrocarril Anglo-Basco-Nabarro es de vital importancia.

Y no solo del ferrocarril Anglo-Basco y del de Logroño se habla, sino que se asegura también que no tardarán en dar comienzo los trabajos del ferrocarril directo de Vitoria á Bilbao.

AUTONOMÍA MUNICIPAL.—El alcalde de Vitoria ha convocado á los municipales de la provincia á una reunión, con objeto de tratar de la autonomía municipal.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Vitoria: Luis Legarreta Salterain, Silvestre Fernández de Illibarrí y Larrea, Cosáreo Tournan y Ruiz de Luzuriaga.

GIPUZKOA

CASERIO DESTRUIDO.—Un voraz incendio ocurrió en jurisdicción de la villa de Placencia, en el caserío denominado «Unamuno», propiedad de doña Francisca Guisasaola, vecina de Azpeitia, y habitado por las familias de Enrique Gabilondo y Juan Aiznabarreta.

El fuego, que desde un principio adquirió gran incremento, parece ser que tuvo su origen en uno de los camarotes del caserío, en donde se guardaban yerbas y la cosecha del año.

Las familias antes mencionadas salieron precipitadamente del caserío y con los medios que tenían á su alcance comenzaron á trabajar con ahínco en la extinción del fuego, pero como para entonces las llamas se habían apoderado del edificio, todos sus esfuerzos eran ineficaces.

Al poco tiempo de declararse el fuego acudieron bastantes caseros de las cercanías, sumando sus esfuerzos á los de los habitantes del caserío.

También acudieron las autoridades de Placencia y algunos vecinos desearon cooperar á los trabajos de extinción; pero todos fueron estériles, pues el caserío, dos horas después quedaba convertido en informe montón de escombros.

De los esfuerzos por todos realizados se consiguió salvar unos pocos muebles, algunas gallinas y una vaca, pero pasto de las llamas fueron la mayor parte de los enseres, aparos de labranza, una vaca y cinco novillos.

El incendio se cree debido á un accidente casual, pero ello no obstante, el juez de Placencia instruye las diligencias oportunas.

Los habitantes del caserío calculan las pérdidas sufridas en unas doce mil pesetas.

EN PASAJES.—Ha dado principio el arreglo de la calle que conduce á la plaza, iglesia, alhóndiga, etc., etc., única que puede considerarse como calle formada y por la que circula la mayoría del vecindario de Aneho.

—Para el próximo mes de Mayo se anuncia la inauguración de la tráfía de aguas en los barrios de San Pedro y Aneho, coincidiendo dichos festejos con la hachadura del balandro «Hispania», propiedad del rey, quien

ha prometido hallarse aquel día en ésta para presenciar el acto.

EN VILLAFRANCA.—Ha dado un interesante concierto en la sociedad «Ordizia», la notable pianista señorita Ignacia Parra.

Los periódicos donostiarros le dedican calurosos elogios y anuncian su partida para el extranjero muy en breve.

«EUSKAL-BILERA».—Esta sociedad donostiarra tiene en proyecto varias iniciativas que redundarán en beneficio de la gente menesterosa, pues ya se sabe que los beneficios que obtiene en sus festivales los distribuye entre los pobres.

EL ORFÓN DONOSTIARRA.—Prepara un gran concierto, en el que se cantarán entre otros números, fragmentos de las «Walkyrias» por los señores Erquicia, Gabilondo, Trazusta, Garmendia, Cirilo é Isasti, orfeonistas muy conocidos y aplaudidos.

NUOVO TEATRO.—La Sociedad Fomento de San Sebastián, ocupase del proyecto del nuevo teatro, que según referencias que tenemos será verdaderamente magnífico.

Tratándose de San Sebastián y de un nuevo edificio de esta índole está demás consignar que su construcción será hecha con todas las condiciones y confort de las edificaciones modernas.

LA NUEVA LEY MUNICIPAL.—En los Ayuntamientos de esta provincia ha promovido un movimiento la nueva ley que lleva el título de estas líneas.

Se organizan reuniones de las corporaciones provinciales para tratar de tan importante asunto y dirigirse al gobierno pidiendo modificaciones que afectan á la autonomía baskongada.

ASCENSIÓN EN AEROPLANO.—El sitio donde el intrépido norteamericano Wilbur Wright hará sus primeras experiencias con su prodigioso aeroplano, es San Sebastián.

Depende de la época en que ha de realizar su viaje á esa capital, de lo que determine el Real Club de Aviación de Roma, que está en trato con él para la venta del aeroplano y enseñanza de su manejo á varios oficiales italianos.

Probablemente las ascensiones se verificarán á fines de Septiembre, pues para entonces habrá hecho algunas modificaciones en la maquinaria de su aparato, que le permitirán hacer las experiencias, elevándose el aeroplano sin carrera previa, como un globo.

San Sebastián está de enhorabuena, y las compañías de ferrocarriles, pues es mucha la gente deseara de ver volar al célebre inventor.

REUNIÓN IMPORTANTE.—En la Casa Consistorial de San Sebastián, se ha celebrado una importante reunión de alcaldes de los pueblos de esta provincia de más de 3.000 habitantes.

El objeto de la reunión era el de pedir se incluya en el proyecto de administración local la autonomía de los Municipios baskos, al igual de los demás de España.

El alcalde de Tolosa pidió que la Diputación sea la encargada de gestionar la favorable resolución de la autonomía.

El Sr. Salazar, teniente de alcalde del Ayuntamiento de esta ciudad, en sentido y patriótico discurso, abogó por el régimen foral, encareciendo la necesidad de pedir para los Municipios baskos los mismos derechos que los del resto de la península.

Después de discutirse mucho sobre si se debía ó no convocar á la asamblea de Ayuntamientos, se puso este punto á votación, acordándose que se celebre la asamblea por 13 votos contra 2 de San Sebastián y Eibar, que abogaban porque la Diputación gestionase por sí sola el asunto.

Una vez terminada la sesión los reunidos marcharon á la Diputación para dar cuenta de los acuerdos adoptados. Se dieron vivas á la Diputación de Gipuzkoa.

Se ha comentado mucho la situación poco airoso en que ha quedado el Ayuntamiento de San Sebastián.

EN EIBAR.—Ha perecido ahogado en los alrededores del caserío conocido con el nombre de «Barrena» un niño llamado Juan José Lete, habitante del mencionado caserío.

Cerca de aquél, corre un cauce de alguna profundidad y el niño en cuestión debió aproximarse tanto á él que perdió el pie, cayendo al agua y pereciendo ahogado.

NAUFRAGIO DE UN POTÍN.—De Motriko comunican el naufragio de un potín llamado *Ramonita*, en los siguientes términos:

«La noche del 24 al 25 salió de Motriko el potín *Ramonita*, patroneado por Vicente Aguirregomezcorta, más conocido entre la gente marinera por «Ezin bizi» y tripulada por dos de sus hijos y dos marineros más.

Este potín tenía la costumbre de no pasar de la cala de panchos á cuya pesca se dedicaba corrientemente, pero aquella noche aprovechando la bondad del tiempo resolvió avanzar hasta una de las calas besugueras.

A las cuatro y media de la madrugada el tiempo cambió de súbito y una ráfaga de viento hizo zozobrar la embarcación. Los naufrágos se asieron á la quilla y así permanecieron durante ocho horas mortales luchando desesperadamente con el agua y la baja temperatura. Es decir, no todos lograron sobrevivir. Uno de los hijos del patrón, muchacho de 15 años, no pudo sobreponerse al frío y sucumbió desapareciendo entre las aguas á la vista de su padre, hermano y compañeros. El momento no pudo ser mas angustioso.

Al cabo de las ocho horas acertó á pasar por allí el vapor de pesca *Aziera*, de esta matrícula, propiedad de don Javier Arcelus y consagrado á la pesca del besugo en las calas de Lekeitio y recogió á los naufrágos y los condujo á este último puerto. El potín fué asimismo remolcado á Lekeitio.

El suceso ha causado gran impresión en Motriko, donde la familia de Vicente Aguirregomezcorta es apreciadísima.»

DE AGUAS.—Don Joaquín de Larreta, ingeniero industrial, ha solicitado autorización para derivar del río Araxes, en término de Azpiroz 250 litros por segundo de tiempo y utilizarlos mediante un salto de ochenta y cuatro metros y medio en la obtención de energía destinada á usos industriales.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en San Sebastián: Dionisio Gofii, María Zabala, María Retenaga, Fermín Urzuzuno, José Ignacio Borda y Aguirre, Concepción Larrañaga, Domingo Arrieta, Isabel Burgaña y María de la Concepción Azpeitia.

En Azpeitia: Clotilde de Zabala.

En Isasondo: Millan Zuluaga.

En Fuenterrabía: Julián de Olabe y Picaza.

NABARRA

PROPOSICIÓN DE TRASLADO.—Dicen de Pamplona, que el presidente de la Comisión de Fomento del Municipio y director de *El Pensamiento Navarro*, ha propuesto una moción al Ayuntamiento, pidiendo que el monumento á los Fueros que se encuentra frente á la Diputación, se traslade al centro de la plaza de la Constitución.

Se cree que la proposición no prosperará.

¡OTRO FRONTÓN?—Informan de Pamplona, que entre varias personas existe el proyecto de construir un nuevo frontón cubierto, hallándose dispuestos con dicho fin á pagar 30.000 duros por el solar de la cárcel vieja.

Los autores de la idea proponíanse constituir una sociedad popular por acciones de 25 pesetas, pero se cree que el proyecto no se llevará á la práctica.

EN HONOR DE SARASATE.—El Conservatorio Nacional de Música y Declamación, de Madrid, en deuda de gratitud y en homenaje al gran Sarasate ha acordado la

celebración de una grandiosa velada necrológica musical.

Entre las obras que se oirán en aquel centro artístico, se halla la última producción del malogrado genio navarro «Le Réve», la Marcha fúnebre de la sinfonía heroica de Bethoven, algún trozo de música religiosa de Vittoria, y, como final el Himno á Sarasate del maestro Villa, que dirigirá su autor.

El profesor del Conservatorio, Sr. Fernández Bordas, hará la oración fúnebre. Benlliure prestará la reproducción del famoso busto, y, ante él, desfilarán profesores y alumnos depositando flores y coronas.

También acordó el Conservatorio adquirir alguno de los célebres retratos que hay de Sarasate y solicitar del Ayuntamiento de Madrid se dé el nombre del insigne artista á alguna de las calles de aquella capital.

Por acuerdo de aquel Ayuntamiento es ya un hecho el perpetuar la memoria de Sarasate dando este nombre á alguna de las calles principales ó que se hallan próximas al Conservatorio.

OBRAS.—Van muy adelantadas en Pamplona las obras que se están realizando fuera del portal de la Tejería, para la construcción de la nueva carretera.

Para dicha obra, han sido cortados gran número de árboles que impedían la realización de la misma.

EN ALSÁSUA.—Se ha celebrado una reunión de representantes de las Diputaciones hermanas para tratar acerca del ferrocarril Anglo-Basko-Nabarro.

Parece que se convino en que las tres Diputaciones interesadas interpongán su influencia perfectamente unidas, para que la subasta de las obras sea única, es decir, comprendiendo todo el trazado de la línea desde Estella á Los Mártires, pasando por Vittoria.

En la reunión que las tres Diputaciones celebraron hace dos años en Alsasua, para tratar de este mismo asunto, se convino en que cada provincia subvencionaría las obras del ferrocarril con 8.000 pesetas por kilómetro.

Ahora la Diputación de Navarra, según declaración de sus comisionados, está dispuesta á elevar por su parte la subvención á 10.000 pesetas por kilómetro en su jurisdicción, comprometiéndose además á ceder gratuitamente los terrenos necesarios.

Por su parte Alaba hará cuanto le sea posible por llegar á estas mismas concesiones, si bien no ha ofrecido aún nada en concreto hasta conocer el criterio de los pueblos de dicha provincia á los cuales interesa el mencionado ferrocarril.

Gipúzcoa sostiene su ofrecimiento de subvencionar con 8.000 pesetas por kilómetro el trozo correspondiente á su jurisdicción.

NABARRO PREMIADO.—Acaba de ser premiado en el Certamen celebrado con ocasión del Jubileo Sacerdotal de Su Santidad Pio X, el profesor del Seminario Conciliar y catedrático de Dogma don Tomás Larumbe y Lander, rector del Seminario de San Francisco Javier, habiendo recibido de Roma y de un Rmo. y sabio consultor de las Congregaciones Romanas un hermosísimo regalo como premio al mérito por sus escritos literarios sobre el siguiente tema: «Misión doctrinal de los Papas Pio IX, León XIII y Pio X.»

LAS FIESTAS DE SAN FERMIN.—La Comisión de Fomento del Ayuntamiento de Pamplona, sigue ocupándose de la organización del programa de las próximas fiestas de San Fermín.

EN ESTELLA.—Han dado comienzo las obras para la construcción de un Asilo para huérfanos, costeado por la caritativa señorita doña Jerónima de Uriarte.

VALLE DE GESALAZ.—Ha sido nombrado secretario de este valle, el que hasta ahora fué de Giordia, señor Zabala.

POR LA GIMNASIA.—Buen número de jóvenes de Pamplona tiene en proyecto la fundación de una sociedad para cultivar en grande escala la gimnasia.

Al efecto, han comenzado ya con éxito las gestiones y son muchos los socios inscriptos.

DE AGRICULTURA.—Por el último correo hemos recibido las siguientes informaciones, respecto del estado de los campos en esta provincia:

En Villafranca: El tiempo excelente y los campos magníficos.

—En Biurrun: Se disfruta de unos días hermosos, primaverales. Los labradores, ocúpense unos en la plantación de las vides americanas, otros en podar y layar las viñas y concluir algunos hondalanes.

Los sembrados hallanse en buenas condiciones.

—En Barasoain: Reinaba últimamente un tiempo primaverales.

A pesar de las nieves y grandes heladas, los campos se conservan buenos.

—En Murchante: Se nota la falta de lluvia, que ya es necesaria para llevar á cabo algunas labores propias de la estación.

En Beire: Los sembrados están atrasados por causa de las muchas heladas que han sufrido.

En Obanos: Los sembrados inmejorables; si favorece la primavera habrá buena cosecha.

En Puente la Reina: El aspecto del campo, bueno. Los labradores se emplean en gran parte en la plantación de vides americanas.

EN LEGARIA.—Prodújose un violento incendio en la casa propiedad de don Secundino Asensio.

Gracias á los auxilios prestados desde el primer momento por el vecindario, no hubo que lamentar la destrucción total del edificio; pero las pérdidas ocasionadas por el ígneo elemento, son de bastante consideración.

EN ARIZOLA (VALLE DE YERRI).—Se celebrará una importante reunión para la defensa de los derechos que tienen los naturales del antiguo reino de Navarra en los montes comunales de Andia, Encia y Urbasa «en consideración al servicio de 30.000 ducados que hizo el Reino en 1688 para las fabricaciones de Pamplona.»

GARRALDA.—A consecuencia de una copiosa nevada, este pueblo ha estado incomunicado por espacio de siete días.

EN FALCOS.—Se construirá en breve un Asilo de nueva planta destinado á albergar ancianos pobres.

Dicha institución se ha fundado con caudales de la testamentaria de doña Faustina Elorz.

NECROLOGIA.—Han dejado de existir en Pamplona: José M.^a de Lecea, Lucas Jauregui, Fermína Auzqui, Nicolasa Arregui y Lizaro, Benito Braña, Crispina Uzo, Castora Mesquiniz, Tomás Larregui, Celestino San Pedro, Venancio del Hoyo, Mercedes Arano, Prudencia Aoiz, Tomasa Irigoyen, Manuela Sagaseta y Francisca Viguria.

En Corella: Margarita Iguzquiza y Sanz.

En Sangüesa: Santiago Cortés y Barasoain y doña Baltasara Erdozain.

En Valcarlos: La maestra doña Marcela Sarto.

BIZKAYA

NAUFRAGIO.—Se ha confirmado el naufragio del vapor *Mauvo* de la Compañía Basko-Cantábrica de Navegación, ocurrido en el Norte de Armen-Rock, á causa de una vía de agua, y cuya tripulación fué salvada por el vapor *Ostolavi*.

El vapor naufrago era de 3.250 toneladas á iba mandado por el capitán don Manuel Aguirre, componiéndose su tripulación de 25 hombres, entre los cuales iban el primer oficial Antonio Coloma, el segundo José María Casquero, el primer maquinista Hilario Sangroniz y el segundo maquinista Ramón Salvado.

El vapor *Mauvo* salió de Huelva con rumbo á Londres, habiéndose visto obligado á entrar de arribada en Ferrol con importantes averías.

Después de reparadas éstas volvió á reanudar el viaje,

siendo sorprendido por un furioso temporal que le hizo zozobrar.

EN DURANGO.—Se están ya organizando los festejos que han de celebrarse durante las tradicionales fiestas de San Antonio.

Entre dichos festejos figuran la celebración de un concurso de bandas de música y otro de bellezas enskaras.

Habrà además un partido de pelota original, que dirigirá el pelotari Navarrete (padre), corridas de toros y una cabalgata al estilo del siglo XII.

—Tuvo lugar la anunciada prueba de bueyes entre una pareja de don Domingo Canales, de la localidad, contra otra de don Eladio Basáñez, de Erandio.

La animación que se notaba desde la mañana fué grande, pues todos los trenes y tranvías, hasta las diez, transportaron buen número de aficionados á este sport, y también de la parte de Markina llegaron bastantes en coches y otros carruajes.

Por la mañana, á las 10, se celebró la prueba de la pareja de Canales con la piedra mayor, que hizo un recorrido de cuatro clavos y tres cuartos en una hora, y por la tarde la de Erandio, en cuarenta y cinco minutos, alcanzó cinco clavos, quedando, por tanto, vencedora.

Esta pareja arrastraba 40 arrobas de peso más que la de Canales, por cuya circunstancia y la de ser los bueyes de menos presencia, fueron muchas las traviesas que se hicieron por la mañana.

INSTALACIÓN PARA EL MONTE DE PIEDAD.—El Ayuntamiento bilbaino tiene el propósito de destinar el edificio del Hospital viejo para las oficinas del Monte de Piedad.

HORRIBLE IMPRUDENCIA.—En la mina «Paquita», de Bilbao, ocurrió un terrible accidente.

Resultado de las informaciones de la prensa bilbaina que el jefe de los barreneros de la mina «Paquita» cometió la imprudencia de ordenar á uno de los pinches, llamado Damián Sagasti, de dieciséis años de edad, que calentase al fuego cartuchos de dinamita, para dejarlos en disposición de cargar en un barreno.

El muchacho cumplió el mandato, y en una de las proximidades de la cantera encendió un hornillo, poniéndose á calentar cartuchos, en dos partidas de veinte.

Cuando ya había calentado la primera de ellas, y se hallaba haciendo la misma operación con la segunda, uno de los cartuchos hizo explosión, haciendo estallar el resto de los mismos y produciéndose formidable detonación.

Cuando acudieron al lugar de la ocurrencia los otros trabajadores, hallaron al desgraciado pinche horriblemente destrozado.

Una pierna y un brazo le habían sido arrancados por efecto de la explosión.

Inmediatamente dieron aviso á los jefes de la mina de lo que había ocurrido, y éstos á su vez participaron el suceso á las autoridades judiciales de San Salvador del Valle.

Estas se personaron en la referida cantera y comenzaron á tomar declaración á los demás obreros, ordenando el traslado del cadáver, en una camilla, al Depósito judicial de San Salvador del Valle.

TERRIBLE INCENDIO.—Por las informaciones telegráficas ha llegado á nuestro conocimiento, que estalló un violentísimo incendio en Bilbao, en una de las calles de la plaza de la República de aquella ciudad. El fuego propagóse rápidamente, favorecido por el fuerte viento reinante, y al poco rato de iniciarse, siete casas se encontraban ardiendo.

Se hicieron extraordinarios esfuerzos por parte del cuerpo de bomberos y de muchos vecinos para contener el ímpetu violento del elemento ígneo, pero hasta cierto punto resultaron estériles; pues gran parte de aquellos edificios quedaron reducidos á escombros.

Hace muchos años que no se registraba en Bilbao un incendio tan formidable.

A consecuencia del fuego resultaron varios heridos con quemaduras.

EN APATAMONASTERIO.—En el caserío titulado Urkinzugua y propiedad de don Luis Gamboa, se declaró un incendio que pronto tomó incremento. Lo habitaba José Cengoitibengoa y su familia.

No hubo que lamentar desgracias personales.

NOMBRAMIENTO.—Se ha hecho cargo del mando del vapor «Mundaka» el capitán de la Marina mercante don Ricardo de Luzarraga y Zabala.

LA EXPOSICIÓN EN 1912.—Dicen de Bilbao, que la Cámara de Comercio se está ocupando de la organización de la Exposición proyectada para el año 1912.

«CENTRO BASKO».—En esta culta sociedad bilbaina se ha celebrado una interesante velada.

El señor Anúcita dió comienzo con un bonito trozo de baritono de «Chatón Piperrri»; después, en unión del señor Parada, cantaron el dúo de «Vizcaytie Bizkaira.»

El señor Maguregui, con mucha delicadeza, ejecutó la melodía «Vorreí» teniendo después que cantar á petición del auditorio el popular canto basko «Machalén.»

Escuchó muchos aplausos.

Volvió al tablado el señor Parada, que cantó á la perfección el racconto de «Lohengrin» y el «Agur» de Iparragirre, viéndose obligado á repetir.

Siguió el señor Guillerna con un canto basko valientemente ejecutado.

Se puso en escena la obrita «Cada oveja con su pareja», que valió un nuevo triunfo á sus actores (de ambos sexos) y á su autor señor Cortés (M.)

Y para final, los señores Erezuma y Parada (este último muy bien caracterizado), presentaron un fenómeno vivo que fué muy celebrado y causó la hilaridad completa, siendo felicitados los autores de la broma, admirablemente presentada y que hizo pasar un buen rato á los socios.

MANUSCRITOS OEÉLTICOS.—En *El Nervión* de Bilbao, publica el baskófilo inglés señor E. S. Dodgson, una carta en la que asegura que en Bilbao existen manuscritos de William Gwavas, de Gwavas, Penzance, y su amigo Thomas Tonkin, de Pol-Garran, cerca de Grandpont, Cornwall, tienen fechas de 1732 hasta 1736, y entre ellos hay el importantísimo Diccionario Córnico-Inglés de Tonkin, y canciones y proverbios, etc., escritos cuando aun se hablaba aquel idioma primitivo de la Gran Bretaña, muerto ya en 1780.

Y agrega el señor Dodgson:

«Los Bretones, cinco tomos de un Diccionario Bretón-Francés, compuesto de 1723 por Monsieur de Chalons, Rector de Sarzeau y Vicario general de Monseigneur François d'Argouges, Obispo de Vannes, pueden muy bien ser el autógrafo del autor. Hay notas, al principio del primer tomo, de puño y letra de Egidius Johanneau, Censor del Emperador Napoleón primero; y contiene además la firma de Monsieur Touzée de Grand Isle, socio de la Sorbona, en París, quien nos dice que él compró el Diccionario en 1774 del librero Forest, en Vannes. De los apuntes de Monsieur Johanneau se desprende que el Diccionario tenía la aprobación eclesiástica, que no había sido publicado, aunque lo fué el Diccionario Francés-Bretón del mismo autor, y que efectivamente hubo una copia en cuatro tomos, que debe de ser aquella que obra en París, según el informe del doctor Gaidoz. Se sabe que el Córnico y el Bretón son primos hermanos, algo como el Gipuzkoano y el Laboritano entre los dialectos baskongados.»

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en Bilbao: Clotilde Echandia y Ansuategui de Eizaga, Martina Manzanares, Francisca Bergareche y Olabe, Margarita Icaza y Cucullu, Sinforsosa Pradera y Mazuregui, Juan de Iraigorri y Goicoechea, Juan Elguezabal y Garaizar, Esteban Ruoyo y Ansolaga, Adrián de Sarasola y Tarandona, Miguel de la Llosa y Llano.

En Deusto: Concepción Marcaida y Aurteneche.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

AMIGOS DE LAS ARTES.—La Exposición que en Biarritz organiza la Sociedad de Amigos de las Artes de Bayona-Biarritz se inaugurará en breve.

EL REY EDUARDO EN BIARRITZ.—El 4 del pasado presenció el rey Eduardo en Biarritz, la maniobra del coche de ambulancias que el soberano regaló el año pasado á la municipalidad de aquella ciudad.

Después realizó una excursión por los alrededores de la citada población euskalduna.

El rey Eduardo es objeto constante de manifestaciones de cariño por parte de la población de Biarritz y sus cercanías, entre las cuales goza de mucha popularidad por las declaraciones que más de una vez ha hecho en favor del país basko.

TRASLADO.—Mr. Dessens, comisario de policía de Hendaya, ha sido destinado con el mismo empleo á Toulón. Para ocupar su vacante se ha nombrado á M. Nebox.

HONRADEZ PANADERERIL.—En una visita efectuada por Mr. Avérouse, comisario de policía, á las panaderías de Biarritz, se ha dado el caso de que el repeso, ha acusado un promedio de 137 gramos de exceso en cada pan de 2 kilos.

Exactamente como en Buenos Aires.

EL REY EDUARDO.—Nuevamente se encuentra en Biarritz, según informaciones telegráficas, el rey de Inglaterra.

Como de costumbre, mientras permanece en la aristocrática playa realiza frecuentes excursiones en automóvil recorriendo las bien cuidadas carreteras y visitando los pequeños pueblos de la región baskongada.

NOMBRAMIENTOS.—M. Berterreche de Menditte, cura de Musculdi ha sido trasladado á Tardets en reemplazo de M. Uhart nombrado canónigo de la catedral de Bayona.

EL ARBOL DE USTARITZ.—La revista nacionalista que bajo el título de *Euskalduna* aparece en Bilbao, con motivo del quincuagésimo aniversario de la plantación del joven árbol de Gernika, emblema, como sus antecesores, de las libertades baskas, ha editado un número especial dedicado á recordar una fecha que confía señalará la Historia como fausta, cuando se alcance la restauración foral. Y entre otros notables trabajos publica uno titulado *Otros árboles históricos*, en el que su autor señor F. de Olaskoaga, refiriéndose al Arbol de Ustaritz, dice:

«No parece, según opiniones que hemos consultado, que allí existiera un determinado árbol que ostentara una representación parecida á la del nuestro de Gernika. En Ustaritz, convertida en capital del Labourd, desde que los laboritanos se separaron de Bayona, que asumió primeramente esa significación, se reunían los Estados del Labourd, que eran los intérpretes de los fueros y costumbres del territorio. Estas reuniones se verificaban ordinariamente en la iglesia parroquial de Ustaritz, y algunas veces en la de Saint Péesur-Nivelle. Y estas citadas que deben confundirse, según opinión de nuestro ilustradísimo amigo el cronista de las Baskongadas, don Carmelo de Echegaray, con las Asambleas generales que correspondían á las Juntas naba-ras y suletinas, en sentir también del abate Haristoy, y cuyas reuniones se efectuaban siempre al aire libre, sobre una altura, en el bosque de *Haitse*, no lejos del poblado de Ustaritz. No hay noticia de que se concediese la preferencia á ninguno de los árboles de ese bosque, y es muy posible que tal preferencia no existiese, como no existía tampoco en el campo de Usarraga en que se reunían en tiempos antiguos las Juntas de Gipúzkoa, y en el robleal de Encosauategui, en que se congregaban los vecinos concejantes de la villa de Cestona, antes de la construcción de la Casa Consistorial.»